

Timiyanihya pweyano rupaahinya kwa haakehosakari



Arabela

Cancionero Arabela



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

Timiyanihya pweyano rupaahinya kwa haakehosakari





Ministerio de Educación

Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Timiyanihya pweyano rupaahinya kwa

haahehosakari

Cancionero-Arabela

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición digital, 2021

Elaboración de contenido

Edgar Pastor Rosero

Revisión de contenido

Edgar Pastor Rosero

Revisión lingüística

Silvia Patricia Sinchitullo Rosales

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación

Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones

Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición

María Teresa Lavado Y Fernández

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021-00625.

Todos los derechos reservados. Prohíbe la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Nyo haakehoneehinya sekesano

Kwa panishano kaya samihyoori, maahi samiryuweanyo:

Nyo haakehoneeri kwa paninyutya nyahaniya kwa naahyosano. Nya timishakari, nya haakehore nyarata naatuhooritya, serohohwa tyahinya nya niishityohonaata, nya ke nya nukwatanyo. Nya naata nyo haakehosano kohitinyu naahwata, kaahatanyo. Nya naatahaaryuwea, tamasaka pweya haakehosano haakehonuhuwah. Nya hataniri, huwa tama nya rupaahinya haakehosano na kinyurya.

Pwetunu nyo haakehosanohanaanih, kya naata na hataninyu tama kya rupaahinyahaaha, tama kyarahaahanyo. Kwaara kiiryu tama kya niishi tyahahinihi koretano kya rupaahinya pakusano.

Nyo kwa sekesano kya rakatare kya numaama. Nyo haakehonee kya rakatare kya kohwarehuwah. Kya hiyaterere kya kohinyara, kya kohirikyano pweyarakaanura.

¡Kanaari timiyani kanaa haakehosakari!

Haakehosano

Karetasano kinyuhinihi haakehosano	7
Hiyaka haakehotasaanu	9
Kowaha conejonyohwa	11
Kyata Peru	12
Supwetana haakehosano	15
Hiyaniyakwakara haakehosano	17
Susayo haakehosano	18
Hunu haakehosano	19
Neekaruhwa haakehosano	20
Toohya haakehosano	21
Sooshiyohwa haakehosano	22
Camu camu	23
24 juniorakara	25
Tapweyokwakahinihi haakehosano	26
Manihya huukea rupwenaanaa	28
Shukityanu	30

Pimpon haakehosano	32
Naka, numwee, mohokwa, nyowaka	34
Serohonu	36
Takohirya kanuhunu	37
Kityaaka arrosta	39
Susanaku	40
Koteenu mootunyohwa	42
Tarahanu mootuniyohwa	43
Patu Renato	45
Conejo haakehosano	46
Powakaniyohwa	48
Kaakaraha nikyowa	50
Pamakesee	51
Teete rihyani	53
Hwakeru	54

A decorative border on the left side of the page features various musical notes in blue, yellow, pink, and green. At the top right, there are illustrations of a wooden drum, a pair of maracas, and a wooden stick.

Karetetano kinyuhinihi haakehosano

Karetetano kiyanihya, pweyarakaanu naa pa kiri pananuuri naseekaa, maninya pa kuwatanaari kyarihya naa pa miiriti maha tari pa sekesano hatanu haniyari shamaatya kiyani.

Hiyokwakaanu shukiryaatya piyarohiya kwa bandera naatuukea kowahanyo pweyarakaanu niishishano kinyutyaniyari karetetano karetetano karetetano naa pa kiri pweyarakaanu.

Pananu tyuushakari pa kako na karikyoko pa kiri huwahaniya koteenu pa sekesano pa hatare kwoohya nyaanihya kwoohya nyaanihya kwoohya nyaanihya Jacob pweyaso hwaashikyahinya.





Karetasano kiyanihya, pweyarakaanu naa
pa kiri pananuuri naseekea, maninya pa
kuwatanaari kyarihya naa pa miiriti
maha tari pa sekesano hatanu haniyari
shamaatya kiyani.

¡Perú kwaara kiirya!

¡Kwaara kiirya!



Hiyaka haakehotasaanu



Maninya haakeya, hooowa rikyaha
naa pa koketoorikya pweyarakaanura
haashano kiyanihya, maha kariyatuhwa
shukiryaatya pa kiri shokotaha pa kinyuukwea.

Panaatya kinyuni, kunoori maninyakwaha
pananu myaketahara hiyaka pweyara
tohetea pwereyakihya
pweya maanu kumaaka
naa pa haakehore shuryukwea kinyaata.

Argentina, Brasil, Bolivia,
Colombia, Chile, Ecuador,
Uruguay, Paraguay, Venezuela,
Guatemala, El Salvador,
Costa Rica, Haití, Nicaragua Honduras, Panamá
Nyowari hiya, México, Perú,
Cuba, Canadanyo.





Nohorikweahaari tohetea nya tapweyokwaka
huwahaniya nya kinyurya.

Nohorikweahaari tohetea nya tapweyokwaka
huwahaniya nya kinyurya.



Kowaha conejoniyohwa



Kowaha conejoniyohwa
maninya tokwarishiyonu porokwa
tamonu tyahinya na nyareenihya
kuno tyahinya na kohwasaanura.
Tamonu tyahinya na nyareenihya
kuno tyahinya na kohwasaanura.





Kyata Peru

Kwa nyukweasakari, hanyari nikiyani
hanyari kyata kiyani kwa peru
pera kwa timishakari
naatehea hiyakahinyokwanaa
huwanohwaha kwa hiiryatanuukwa
kyata Peru.

Kya hiyari pwereetuukea
kyaari naa kirikyanohuwana
pwetunu kanaahanaari, kya kohiyani perunaa.
Kwa hirikyahinya hiityaa kya sowanunihya
tii kiyari kwa paninyu, kyata Peru.

Kanaari kya nikyowani,
pa koketoore
paari shokotanutaniyani,
kyata perunaa.

Shoninyaku kaminya kasaka
hiyakonaha na tuwananuwa
na nakuwanaka kya kohiya Peru.



Hatiki poonihyonu
hatiki tokwarashihyonu
pananu mwenekara, hiya
hyuuhyahinya pananu
myaketahara hiya.

Pa shokotare perunaa, maha
tamonu pahaniya
pa miishano kwaara timityasaarya
maninya.

Pweyarakaanu kya kiri
kwa shaahesakari, pokwa hiyakarikimya
koketooreni
kyata perunaa.





Supwetana haakehosano

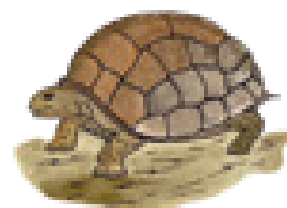


Heehe heehe heehee heyeheye
Haapwekukwarikyanaa, haapwekukwarikya.

Heeheyee heeheeheyehye
tatu hwaashokotarikya eee.

Tatu samaketarikyanaa,
tatu samaketarikya.

Pananu kaaruwahee,
pananuwatekereh,
pananuwatekereeh
pananuwatekereh
pananuwakaaruwahee,
pananuwatekereh.



Haapwekukwarikyanaa,
haapwekukwarikya.
Hey, tatu samaketarikya eee.





Haapwekukwarikyanaa,
haapwekukwarikya.
Haaruurukway,
haaruurukway.

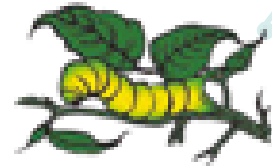
Porohwaniyohwa kwa patakee,
porohwaniyohwa kwa patakee,
Teetehea mwera
kityanaakani,
porohwaniyohwa kwa patakee.

Pananuwakaaruwahee,
pananuwatekereh.

Haaruurukway,
haaruurukway.

Tohonu sokonu sokonu,
tohonu sokonu sokonu

Haasuwa nakakana terekeneh
Weehee e heeey.



Hiyaniyakwakara haakehosano



Haa, haa,
haakwahinyaahaahaah,
haa, haa,
haakwahinyaahaahaah.





Susayo haakehosano

Suukuusuu, suukuusuu,
suukuusuu, suukuusuu
Susayohorinikyaa kya,
kyaa, kya.

Suukuusuukuusuu, Suukuusu
Suurunikyaa kya, kya kya.
Suukuusuukuusuu, suukuusu.



Hunu haakehosano



Pahaakoohori tyuryuryuh
pahaakoohori tyuryuryuh
pahaakoohori tyuryuryuh
pahaakoohori tyuryuryuh.



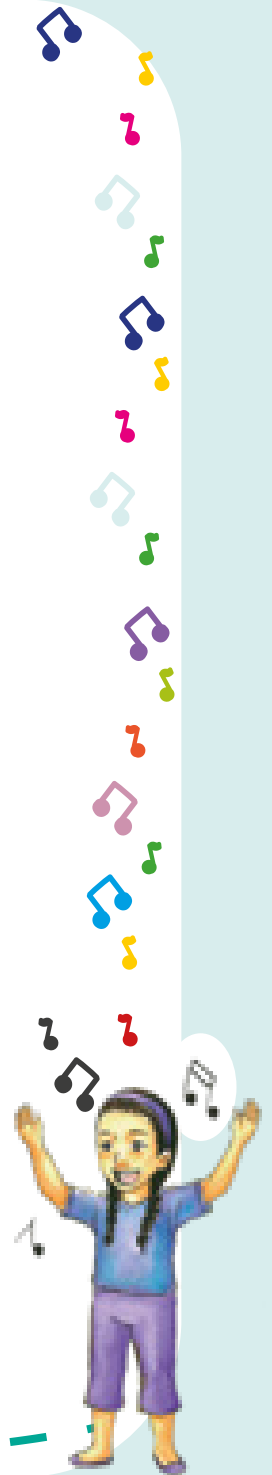


Neekaruhwa haakehosano

Saparanaakahaa
saparanaakahaa, sapara
saparanaa saparanaakahaa.

Saparanaakahaa
saparanaakahaa, sapara
saparanaa saparanaakahaa.

Saparanaakahaa
saparanaakahaa, sapara
saparanaa saparanaakahaa.



Toohya haakehosano



Motahanaa, poraa tari
kyamaa, poraa.

Poraa tari kyamaa,
motahanaa.





Sooshiyohwa haakehosano

Sooshiyohwaniyohwa hii
sooshiyohwaniyohwa
sooshiyohwaniyohwa hii.
Sooshiyohwaniyohwa hii
sooshiyohwaniyohwa
sooshiyohwaniyohwa hii.



Camu camu



Nyo myasanaku maninya heranaku
tarikiikweahii na ratuyanihyaa
nyo myasanaku maninya heranaku
tarikiikweahii na ratuyanihyaa.

¿Kasaa kwa ratuyani?

¿Kasaa kwa ratuyani?

Camu camu kwahani

hereekatee,

hiyaso karahosano pahaahinihii.

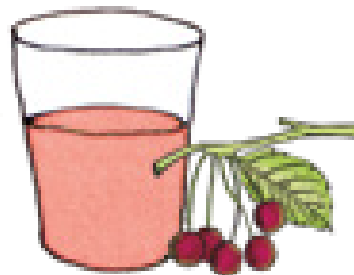
¿Kasaa kwa ratuyani?

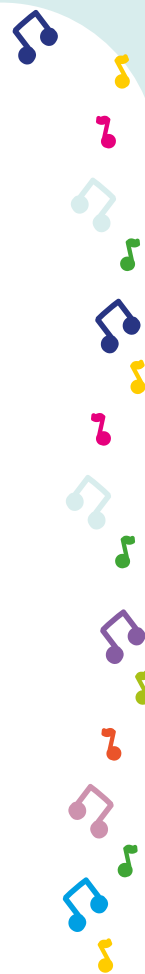
¿Kasaa kwa ratuyani?

Camu camu kwahani

hereekatee,

hiyaso karahosano pahaahinihii.





24 Juniorakara

24 Juniorakani, kunoori san juanra
keranakunu
pwetunu loretanowahanaari, kanaari
nyanuhunu taniyani.

Haakenuunutaniyahaaryuwa
nyanuhunuunutaniyahaaryuwa
myakenuunutaniyahaaryuwa, san
juan huukahinya.





Tapweyokwakahinihi haakehosano

Kwa kenea, kwa kenea, ¿teete kya?
Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.

Nukwanaa, nukwanaa, ¿teete kya?
Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.

Kwa tarahanu, kwa tarahanu, ¿teete kya?
Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.

Kwa rimyatu, kwa rimyatu, ¿teete kya?
Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.

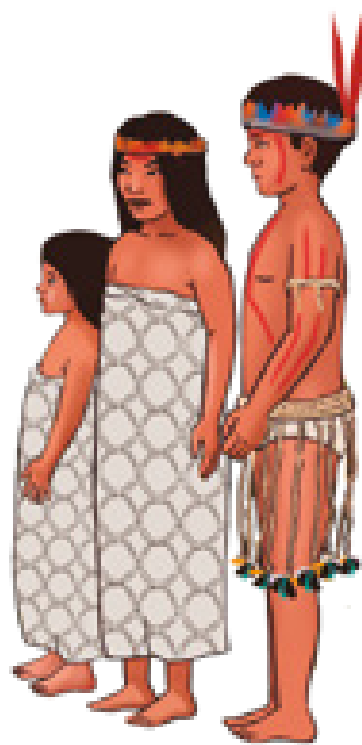


Kwa konaaha, kwa konaaha,
¿teete kya? Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.

Kwa pweyanaa, kwa pweyanaa, ¿teete kya?
Kyaakwahakii.

Kya saruwataanihya, kya timityaanihya
kya kyaarowa.





Manihya huukea rupwenaanaa

Maninya huukea rupwenaanaa
¿taa nya kiyani?
¡Maninya!

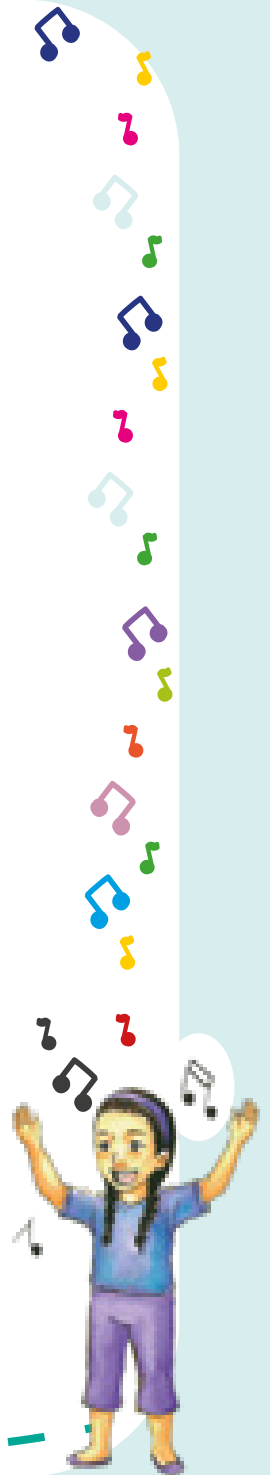
Nyo saruwatanuuri paninyutya
¡maninya!

Pa rupweheakata maninya pa kiri
maninya huukea rupwenaanaa
¿taa nya kiyani?
¡Maninya!

Maninya huukea rupwenaanaa
¿taa nya kiyani?
¡Maninya!

Nyo saruwatanuuri paninyutya
¡maninya!

Pa rupweheakata maninya pa kiri
maninya huukea rupwenaanaa
¿taa nya kiyani?
¡Maninya!







Shukityanu

Hwaashikya shukityanu mowaka
haapoohwatanyo
hikyoko heekenu naa kutara maninya katinyu
kya kyaha kya mookware shoko shoko shoko.

Kushauta kya takwarashihyore
kyokwa huwa pananu nenekware
hwaashikya kya shukityare
hikyoko kya heekere
kya kyaha kya mookware
kushauta kya takwarishihyore
kyokwa huwa pananu nenekware
mowakata haapoohwanyo
katinyukutaraari naa maninya
shoko shoko shoko.

Kushauta takwarashihyonu
shakanatuukea huwa pananu
hwaashikya shukityanu mowaka
haapoohwanyo.



hikyoko heekenu naa kutara maninya katinyu
kya kyaha kya mookware
shoko shoko shoko
kushauta kya takwarashihyore
kyokwa huwa pananu nenekware.





Pimpon haakehosano

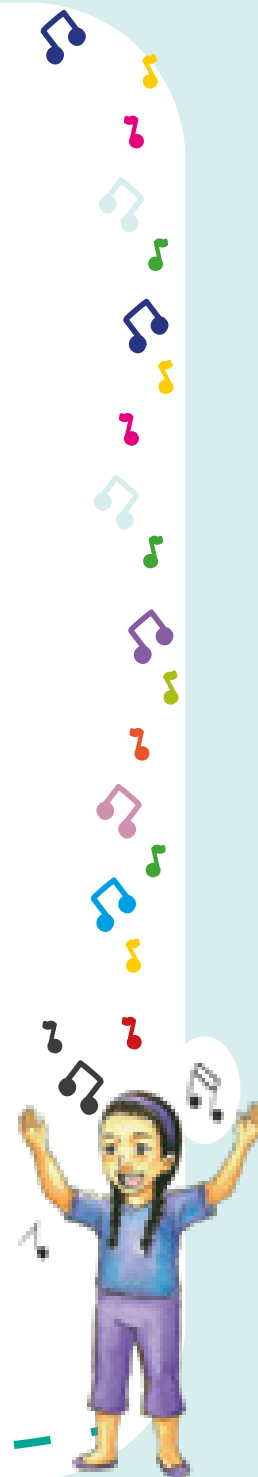
Pimpori mweya maninyu,
cartonhinihiiri
mowakata heekeya na hikyoko
haapoochwatahanyo.

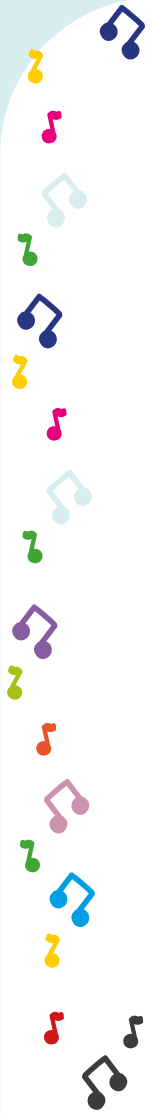
Pimpori naashityakata na naka
kanuya.

Na mwekeaka na
shushiriityasakari mahaari na
nuhukenu.

Riya kumwetasakari,
nimishinyukiyari
pimpomri pohiya, na matuhinya
makeyari.

Kya hwaashikya kwa nikityore, pa
minikyooreno
kya rupwenanihya, pimpom,
pimpom, pimpom.







Naka, numwee, mohokwa, nyowaka

Naka, numwee, mohokwa
nyowakanyo
mohokwa nyowakanyo.

Naka, numwee, mohokwa
nyowakanyo
mohokwa nyowakanyo.

Namihya, numoko, rupaa,
nahakwanyo.

Naka, numwee, mohokwa,
nowakanyo
mohokwa nyowakanyo.

Naka, numwee, mohokwa
nyowakanyo
mohokwa nyowakanyo.

Naka, numwee, mohokwa
nyowakanyo
mohokwa nyowakanyo.



Namihya, numoko, rupaa,
nahakwanyo.

Naka, numwee, mohokwa,
nowakanyo
mohokwa nyowakanyo.





Serohonu



Nyo numero pa serohore niishihya
pa kinyurya

Nohwaha pa serohore na
hirikyara na shuukweahiryanyo.

Nyo numero pa serohore
niishihya pa kinyurya
nohwaha pa serohore na
hirikyara na shuukweahiryanyo.

Nikiriyatuuri huwa makaha
kerahaari huwa patuhwa
hyuuhyanaraka numeroori, huwa
E miriki naahyosano

kakeetakaari kahityukweaha
cincoori huwa sakarako rupaaha
seisri huwa misho pityuhwea
sieteeri hiyanowa hiyaheneta
ochoori huwa andres minitivityoohoru
kera niyahetaree nuevenihya Diesnyo.
¡Yae sapwena hiyanowa hiyaheneta!



Takohirya kanuhunu



Takohirya kanuhiyanihya
nihinyara kanuhiyanihya
niikihirya takihirya
kwakeyari pwetunu
keyokwaahanaa.

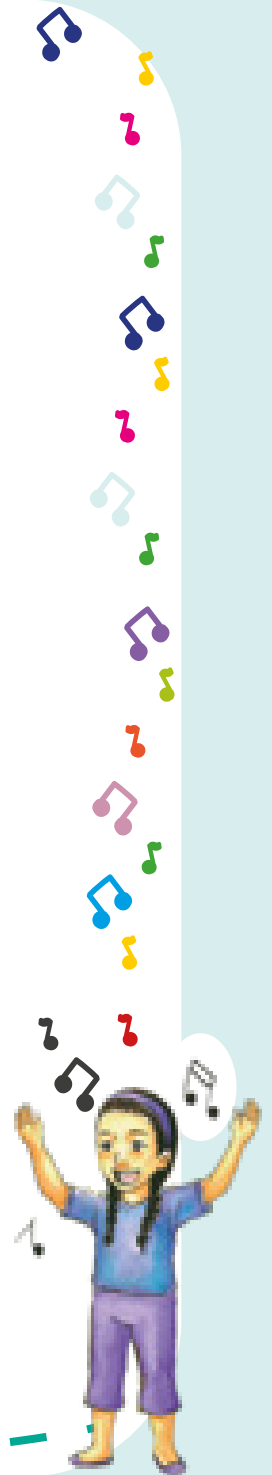
Kyarihya karronihya rum rum
kyarihya sapityaahanihya ko ko
kyarihya kowaha nahakanihya
kyarihya tren hiyanishanonihya
chuu, chuu.

Takohirya kanuhiyanihya
nihinyara kanuhiyanihya
niikihirya takihirya
kwakeyari pwetunu
keyokwaahanaa.





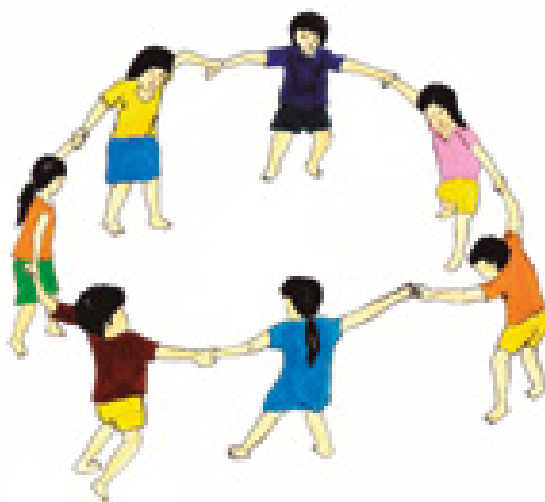
Kyarihya hakarya kanuhiyanihya
kyarihya netereerah hiiya
kyarihya shipiinyukiyanihya tihi tihi
kwa nyowaka kokeyanihya
¡Yeee, yeee!



Kityaaka arrosta



Kityaaka arrosta kiya kumaati
na nikityoreera kwa kohinyara
kwaara kiirya kumweeka
niishihyahuwa
hiyaretea kumweeka,
niishihyanyo
sasakahiyo pwereyohuwa, na
kwakeya panihya
noohyahinyahuwa





Susanaku



Susanakunihya
kunuko roshiyanihya
kwa pityu raki paheyanihya
¿kyaatee kwa pityuraki kinyu paniya?

Susanakunihya
kunuko roshiyanihya
kwa pityu raki paheyanihya
¿kyaatee kwa pityu raki kinyu paniya?

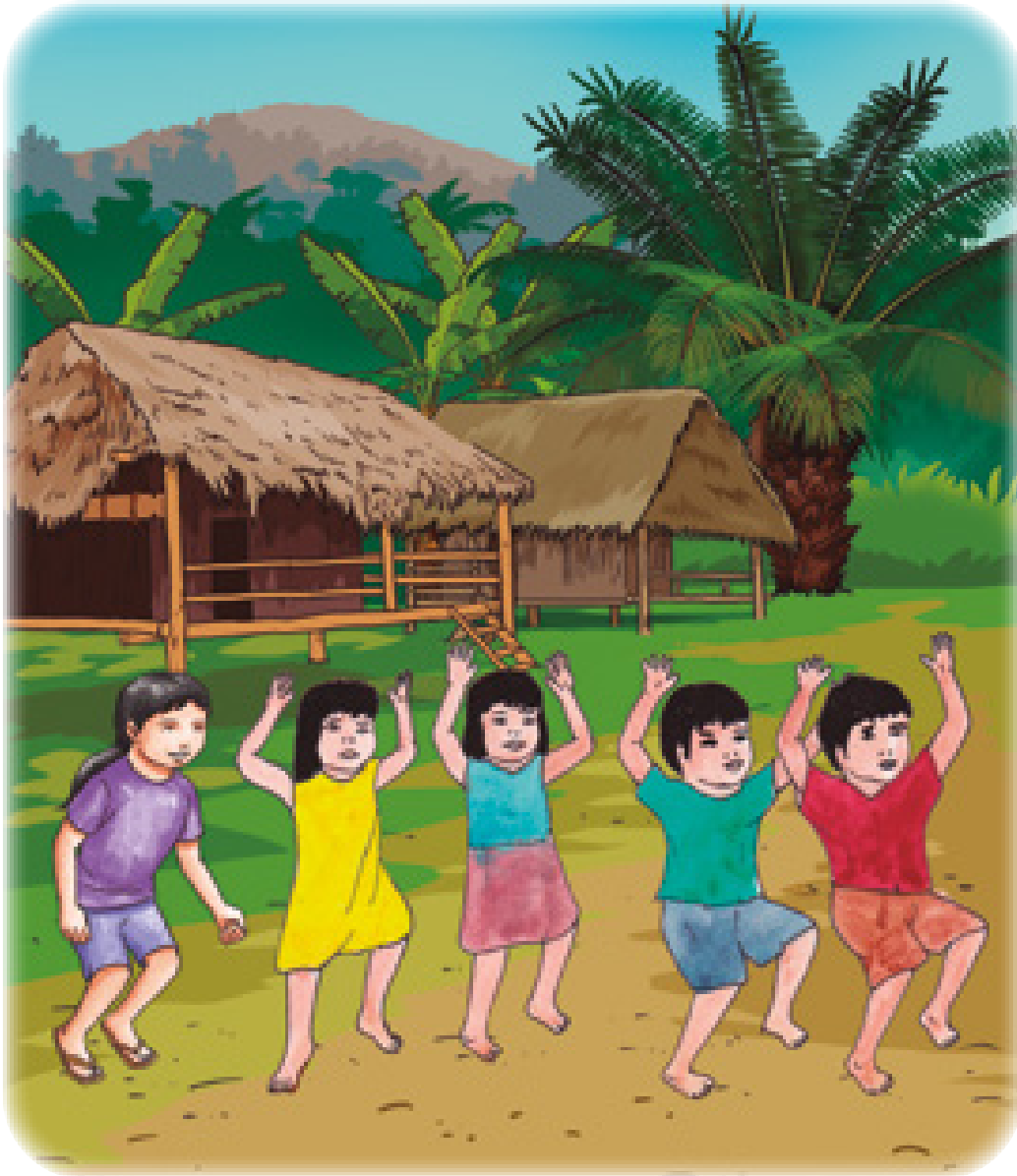
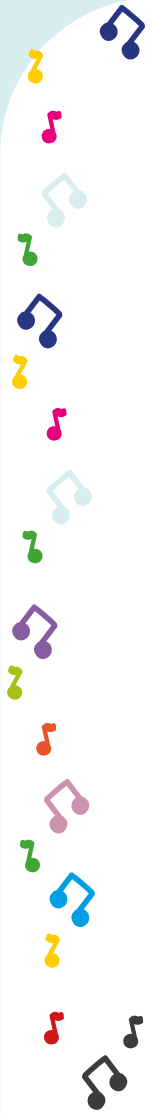
(ritya)

Susanakunihya
kunuko roshiyanihya
kwa pityu raki paheyanihya
¿kyaatee kwa pityu raki kinyu paniya?

(hakarya)

Susanakunihya
kunuko roshiyanihya
kwa pityu raki paheyanihya
¿kyaatee kwa pityu raki kinyu paniya?







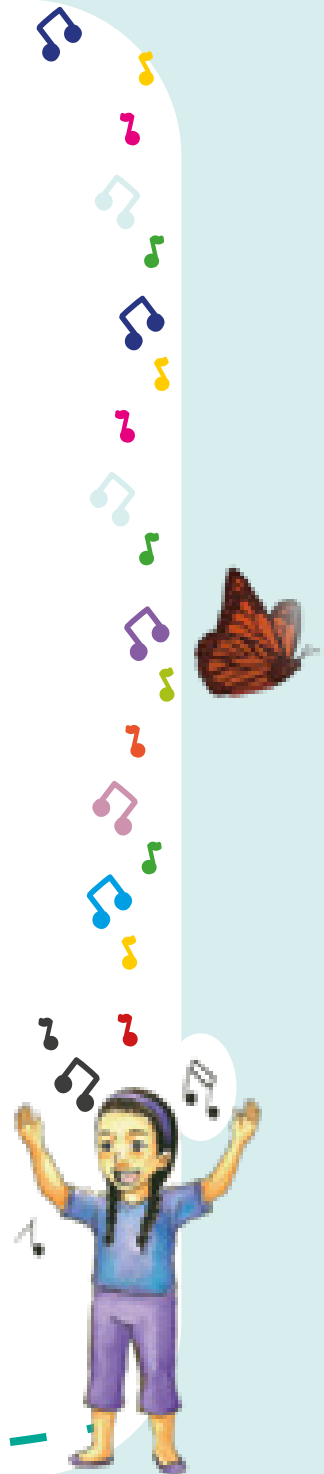
Koteenu mootunyohwa

Kwa miyanuhiyohwa niya
huurekereeni, nokwa
taraaheyanihya, teekitihya
na hatasaareete.

Niya nya pajere, hiyanowa
na paniyanihya, maha kwa
sashinyu, tari soohoreenihya.

Naha, naha, naha, maha
kwa paninyu, naha, naha,
maha kwa paninyu.

Maha tari kwa sekenu, tari
na soohotareenihya.



Tarahanu mootuniyohwa



Mootuniyohwa manihinya pwerakeya
shokityu hwaaryokoya hyuuhyosokorikyano
poti, poti, maka kashakuna
motiikyo na namihya,
huwa napa na nahakwa.

Mootuniyohwa manihinya pwerakeya
shokityu hwaaryokoya hyuuhyosokorikyano
poti, poti, maka kashakuna
motiikyo na namihya,
huwa napa na nahakwa.

Mootuniyohwa manihinya pwerakeya
shokityu hwaaryokoya hyuuhyosokorikyano
poti, poti, maka kashakuna
motiikyo na namihya,
huwa napa na nahakwa.





Patu renato



Patu renato maha haakehea
pwetunu huukeahanaa saninyuhiyari
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa, kwaaaa.

Patu renato maha haakehea
pwetunu huukeahanaa saninyuhiyari
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa
kwa, kwa, kwa, kwa, kwa, kwaaaa.





Conejo haakehosano

Katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.

Katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.

Numokorishi koneho, nikityu takohi
ryuhiyari kyakuwari.

Numokorishi koneho, nikityu takohi
ryuhiyari kyakuwari.

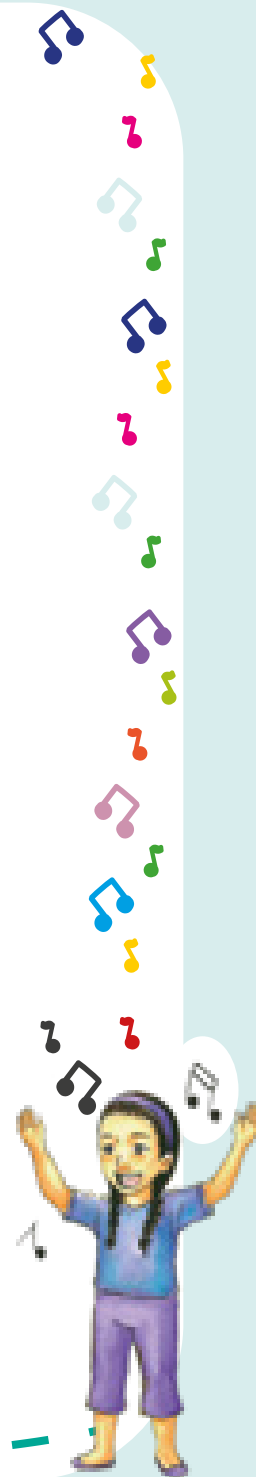
Katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.

Katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.

Zanahoria myakeyari, shaweh, shaweh.

Pwetunu konehohanaa, takateyari
kyakuwari.

Zanahoria myakeyari, shaweh, shaweh.



Pwetunu konehohanaa takateyari
kyakuwari.

Katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.
katekea, katekea, katekea
pwera tukwakaanu, pwera tukwakaanu.
Takwakaanuhi nuhuyari mua, mua, mua.

Pwetunu konehohanaa, takateyari
kyakuwari.

Tukwakaanuhi nuhuyari mua, mua, mua.

Pwetunu konehohanaa takateyari
kyakuwari.





Powakaniyohwa

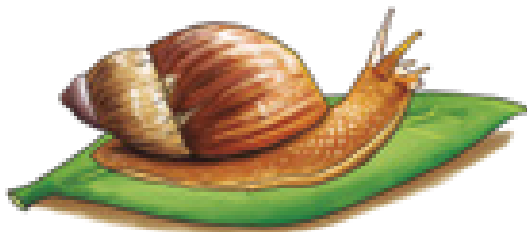
Powakaniyohwa, powakaniyohwa
¿kanatee kya koretanirii pwera
shiityanihwani?

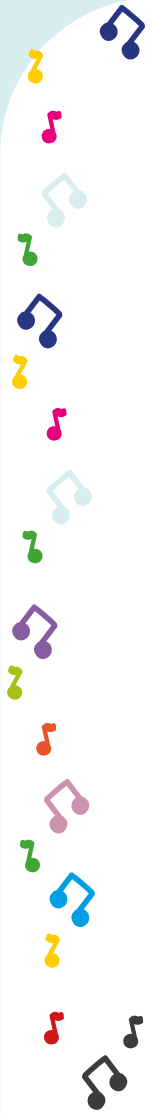
Kyaa haara haakyahinyara nikiri,
mowakaari kya haanyutyaniya.

Powakaniyohwaari
tamahaaha hateenutaniya.

Powaka kerekonaa, powaka
kerekonaa ¿Kanatehea kya
koretanirii pwera kerekororani?
Kyaa haara haakyahinyara nikiri,
mowakaari kya haanyutyaniya.

Kereko powakaari
tamahaaha hateetasunutaniya.



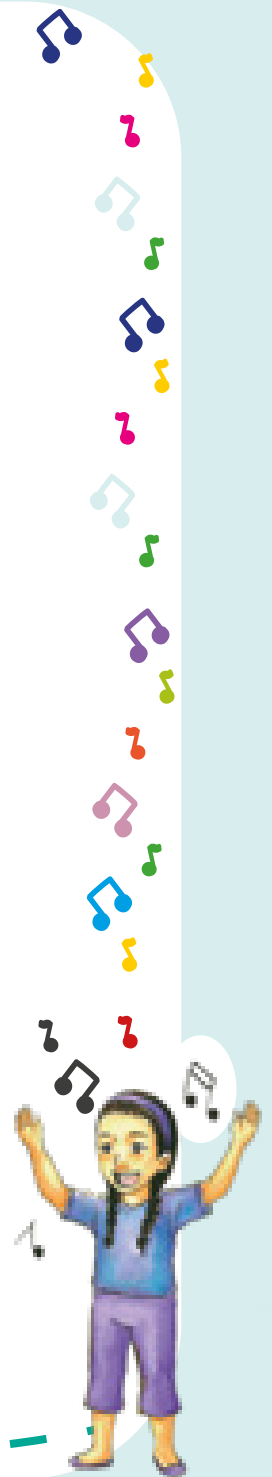




Kaakaraha nikyowa

Na myaahaa mwesutaari,
shinikyahuwa, naa sekeyaari
shiyo, shiyo, shiyo.

Nekowa nuhwaatinyuukwea
takayari, nokwa teenuukwa
huwakeyari.



Pamakesee



Tari kya masee ritya sanenura
kyokwa tariki panaatya sanema.

Tari kya masee ritya sanenura
kyokwa tariki panaatya sanema.

Tari kya masee ritya sanenura
kyokwa tariki panaatya sanema.





Teete rihyani

Rihyaniyohwa ¿Teetekya?
Kya hasaki kya tyuuri
nyukwea pootya kya tyuuri
tiihya pootya kya hare
rihyaniyohwa, ¿Teetekya?
Kya hasaki kya kiri.



Rihyaniyohwa ¿Teetekya?
Kya hasaki kya tyuuri
rihyaniyohwa ¿Teetekya?
Kya kishaki kya tyuuri
tenakari pananu tari niyahemaa
kunora tari ninikiiri
kya hare, kya hare
mahaari makesanu.







Hwakeru

¡Hwakeru!

Pweyari sekeya hati
amazona moohinya
pwereetuukea
hwakeruuri tii hati kiya.

Kwa tohirikweara
compadrenaa haara kya
ryuryatare
kya myarikyano.

¡Hwakeru!



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada, el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”